

# Déli Hirlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

CSÜTÖRTÖK, 1932 AUGUSZTUS 18.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 185. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE

## Botrány a kamara első ülésén

Osszezapás a két liberális párt között, melyből csaknem verekedés keletkezik — Argetoianu kikéri magának, hogy Mironescu kritizálja A svájci kölcsön vitája

### Cuza: A Népszövetség zsidók alapítása

A kamara tegnap délután tartott első ülése mindjárt botrányra keletkezett, mert Bratianu György kívánt elsőnek felszólalni, azonban Pop Cicio István elnök kijelentette, hogy miután Inculet az őliberálisok részéről ugyanebben a kérdésben már előbb kért szót, neki adja azt meg.

Bratianu György kijelenti, hogy a házszabályokhoz kíván szólni. Az őliberálisok tábora erre óriási zaj keletkezik és nem engedik Bratianu szóhoz jutni. Csak annyit lehet érteni, hogy ő már július 22-én levélben jelentkezett szóírással, tehát őt illeti meg az elsőbbség.

As őliberálisok állandó zajongása közepette felmegy a szószékre és a fülsikító lármában nyilatkozatot kezd olvasni.

Moldovan Leonte tiltakozik az ellen, hogy Bratianu György megelőzze Inculetet a felszólalásban. Közben egyik georgista képviselő sértő szót kiált Moldovan felé, aki erre

felemelt karral rohan az ifju-liberálisok padsorai felé. Már-már verekedésre kerül a sor, amikor sikerül a rendet helyreállítani.

Az elnök kijelentetti, hogy Bratianu György csak házszabály ügyben szólhat.

Bratianu György az őliberálisok állandó zajongása közepette az orosz-lengyel szerződésről beszél, mire az elnök megvonja tőle a szót.

Inculet ezután kijelenti, hogy kérdést kíván intézni a külügyminiszterhez az orosz-lengyel szerződés ügyében. Amennyiben nem kap megfelelő választ, úgy interpellációt terjeszt elő.

Vaida Sándor miniszterelnök kijelenti, hogy a kormány szívesebben veszi az interpellációt.

Inculet erre hosszasan foglalkozik a román-orosz kapcsolatokkal, de látszik, hogy nem készült interpellációja előterjesztésére.

Bratianu beszélt ezután és tiltakozott az ellen, hogy egyetlen párt sajátítsa ki a maga részére a besszarábiai kérdést. Hosszasan foglalkozik ezután az orosz-lengyel szerződés előzményeivel és kijelenti, hogy a tapasztalatok szerint

az orosz és német kormányok közös érdekeket képviselnek. A papirrongy kifejezést szerinte már régebből ismerik az orosz diplomáciai szótárban.

Az oroszokkal kötött szerződéseket nem lehet komolyan venni. Kérdezi a külügyminisztert, hogy milyen lesz a szövetségi viszony Románia és Lengyelország között, ha Lengyelország az Oroszországgal kötött meg nem támadási szerződést az aláírás után minden ígéret ellenére mégis ratifikálná?

Vaida miniszterelnök elmondja, hogy Oroszországgal még 1922-ben megkezdődtek a tárgyalások és ezek a Litvinov-féle paktum megkötésére vezettek. Romániát a Kellogg-paktum is védi, de hajlandó Lengyelországhoz hasonló szerződést kötni Oroszországgal. Bizonyos körülményekben abban, hogy

ha komoly veszély fenyegetné az országot, úgy az összes pártok testvériesen kezdet nyújtanának egymásnak.

Inculet kijelenti, hogy megelégszik Vaida válaszával.

Antonescu Viktor őliberális ezután kérdést intéz a pénzügyminiszterhez a svájci kölcsönre vonatkozólag.

Mironescu pénzügyminiszter kijelenti, a kölcsönre a költségvetési bevételek kiegészítése céljából volt szükség. A kölcsön különben egy milliárd és hatszáz ezer leiról szól 4.5 százalékos kamattal kilenctől napotól két és félesztendeig terjedő lejáratral. Foglalkozik ezután az el-

mult kormány által kötött kölcsönrel, amely kilenc százalékos volt.

Argetoianu volt pénzügyminiszter közbeszól: Tiltakozom ez ellen, mert a kölcsön csak 4.7 százalékos volt.

Kikérem magamnak, hogy Mironescu ur itt kritizáljon.

Mironescu: Nem kritizálok, csak tényeket szögezlek le.

Argetoianu: Kíváncsi vagyok, hogy fogják 1.6 milliárdos kölcsönrel a költségvetést egyensúlyba hozni, amikor egy hónapban majdnem egy milliárd deficittel dolgoznak.

Antonescu tudomásul veszi a választ.

Bratianu György és Goicescu lupista ellene vannak a kölcsönnek.

Cuza: Nem kell külföldi kölcsön. Ne fizesse az ország a külföldi kuponokat és ezzel rendbe jöhetünk.

Nem engedjük magunkat a zsidó bankárok által lenyuzni. A Népszövetségről kiderült, hogy kölcsönközvetítés a fő célja és ezzel is látszik, hogy zsidóalapítás.

Mironescu pénzügyminiszter reméli, hogy sikerülni fog az ország háztartását rendbehozni.

Aztán áttérnek a napirendre. Voicu-Nitescu földmívelésügyi miniszter két törvényjavaslatot terjeszt elő. Az egyik a gabona behozatali illetékének tizenhatezer leiről harminckétezer leire való felemeléséről szól. A másik törvényjavaslat a vetőmagvak beszerzésére vonatkozik.

A kamara ezután áttért a felirati vitára. Első szónok Vasilescu-Valjean gogista volt.

### Felfegyverezett banditák Ruszkabányán vakmerő rablást vittek véghez, de elfogták őket

Ruszkabányán vakmerő rablómádmást vitt véghez egy Strean János nevű rovtmultu egyén vezetése alatt álló rablóbanda. Behatoltak Krausz Ignácnak, a Lomási Faipar raktárnokának lakásába, ahol az előszobában Krausz husz éves leányát puskatussal leütötték, majd az apát, aki leánya segítségkiáltására elősietett, kényszerítették, hogy pénzt és a favállalat raktárculcsait adja át. Krausznak csak háromezerhat száz lei pénze volt, mire a rablók ledobták a földre és úgy

megverték, hogy a szerencsétlen embernek három bordája eltört, Krausznét megkötötték, száját felpecskelték, majd az egész lakást felkutatták. Mikor látták, hogy kutatásuk eredménytelenül végződött, eltávoztak a lakásból és egy készenlében álló kocsira pattanva eltávoztak. A csendőrség azonnal megindította a nyomozást és sikerült is egy közel levő erdőben a bandát elfogni. Krauszt, kinek sérülései jelentékenyek, beszállították a kórházba

## Ingyen kapja

a Déli Hirlapot szeptember elsejéig, ha már most előfizet

### Uj előfizetési árak:

Egy óra 70, negyedévre 200, félévre 380, egy évre 750 lei

# Vita folyik a munkanélküli segélyezés megkezdéséről és egyelőre még azt sem tudják, honnan teremtsék elő a szükséges pénzt

A munkanélküliek segélyezésének előkészítésére kiküldött szűkebbkörű bizottság újabb értekezletet tartott. Az eddig hozott határozatokon kívül, melyeket részletesen ismertettünk, elhatározta a bizottság azt is, hogy a város ideiglenes bizottsága elé javaslatot terjeszt, amely felhatalmazza, hogy a város által kiadott mindennemű szabadjegyre — villamos, strand, mozi és színházjegyre — évi száz lei munkanélküli adót vetessen ki.

Nagy vita keletkezett arról a kérdésről, hogy a munkanélküliek segélyezését mikor kezdjék meg. A munkások képviselői azzal az érveléssel, hogy az idén a munkanélküliség sokkal nagyobb, mint tavaly

volt és már olyan szakmákban is ijesztően jelentkezik, amelyek a munkanélküliséget alig ismerték, azt kérték, hogy a segélyezést már szeptember 15-én kezdjék meg. Heim Ernő dr. tanácsnok a város nevében kifejtette, hogy a város anyagi eszközök hiánya folytán ezt nem teheti meg és a rendesnél legfeljebb két héttel előbb, vagyis november 15-én nyitja meg a népkonyhákat és kezdi a természetbeni élelmiszersegélyek kiadását. Így erre vonatkozólag még nem történt megállapodás. Ugyancsak későbbre maradt annak a megállapítása, hogy a munkanélküliek pénzbeli segélyezését mikor kezdik meg és hogy az arra rászoruló munkanélküli családfentartók

milyen összegeket kapjanak.

A munkások képviselői még azt is kérték, hogy a város minél előbb állapítsa meg velük együtt, hogy mely családok kapnak ingyenes tüzifát. Annak a kivánságuknak adott kifejezést, hogy ezt a tüzifát már az ősz folyamán fuvaroztassa a város az illetőknek, hogy még a tél beállta előtt kaphassák meg és nem úgy mint tavaly, amikor a tüzifát akkor kapták, amikor a hideg már nagy volt és amikor az eső és a hó következtében az teljesen vizes volt és nehezen volt szállítható. A város részéről erre vonatkozólag ígéret hangzott el, hogy a kivánságot teljesíteni fogják.

## A magyar kard és magyar ököl győzelmét jelentette az utolsó nap az olimpiászon, melyet ünnepélyesen berekesztettek

Tizenhat napon keresztül vetélkedtek egymással az egyes nemzetek sportolói Los Angelesben, amelynek stadionjában az olimpiai tűz a népek egymás iránti ki nem alvó szeretetének volt a kifejezője és ahol ismét bebizonyult, hogy a sport az az eszköz, amely a haragban álló népeket összeköti és kibékíti egymással. Ezzel az óriási erkölcsi sikerrel végződött az olimpiász, amely a maroknyi magyar nemzetnek külön sikert jelentett.

**A magyarok hat világbajnokságot szereztek és ezzel nagy nemzetek hatalmas konkurrenciájában a győzelmi lista hatodik helyére küzdöttek fel magukat.**

Az olimpiász utolsó napja újra világraszóló magyar győzelmeket hozott. Piller György százados megnyerte a kardvívás olimpiai bajnokságát és ezzel sikerült bizonyítani, hogy sehol sem kezelik olyan mesterien a kardot, mint Magyarországon. A kardvívás döntőjébe tíz vívó került. A döntőt testvérharc vezette be, amelyből a magyarok részéről Piller került ki győztesen, míg az olaszok közül Gaudini győzte le honfitársait. Gaudini azután Pillert is veri, de később az olasz mestervívó a német Casimirtól és az amerikai Hoffmantól szenved vereséget. Végeredményben

**a világbajnokságot Piller György nyerte el nyolc győzelemmel és egy vereséggel, második az olasz Gaudini lett hét győzelemmel és két vereséggel, míg a harmadik helyre**

**a magyar Kabos került öt győzelemmel.**

Világbajnokságot szerzett a magyaroknak Énekcs István ökölvívó is, aki a légsúlyban utolsó ellenfelét, a mexikói Cabanast kiütéssel győzte le.

Tragikus véletlen a hetedik világbajnokságtól fosztotta meg Magyarországot a céllövő versenyben. Lemberkovics főhadnagy ugyanis tévedésből a szomszéd céltáblára adott le egy tizes lövést. Lemberkovicsnak 285 találata volt és ezzel a tíz lövéssel világbajnokságot nyert volna. A világbajnok Rohnmark (svéd) 294 találattal, második Huet (Mexikó) 254 találattal, míg a harmadik helyre Soós Zoltán (magyar) került.

**A magyar vízipóló csapat a japánok elleni mérkőzéssel bucsuzott Los Angelesből. A tartalék vízipólócsapat 16:0**

**arányban verte a japánokat, akiket csak Kitamura japán uszó új 1500 m. olimpiai rekordja vigasztalt meg.**

Ünnepélyes keretek között ért véget az olimpiász. A bezáró ünnepségen felolvasták az olimpiai jegyzőkönyvet, majd bevonták az olimpiai lobogót és eloltották az olimpiai tüzet, amely tizenhat napon keresztül szakadatlanul égett. Amikor az ünnepélynek ehhez a számához érték,

**az egyik tribünön nagyobb csoport jelent meg és az egyenruhát viselő fiatal emberek tüntetés be kezdtek.**

A rendőrség természetesen nyomban közbelépett és eltávolította a fiatal embereket, akiket a közönség meg akart lincselni. A zavaró aktus után azután a legnagyobb ünnepséggel zárták be az olimpiai stadiont.

## Leállítják az autótakszikat és autobuszokat, ha tulajdonosuk nem igazolja, hogy adóját kifizette

Az autók után fizetendő adót a hivatalos lapban 1929 január elsején megjelent törvény szabályozta. Ezt az idén a hivatalos lap kilencvenhatodik számában megjelent uttörvény ugy módosította, hogy az autók után semmiféle külön adót nem kell fizetni. A törvénynek erre vonatkozó száztizedik szakasza azonban nem került végrehajtásra. Megjelent ezzel szemben néhány hét előtt egy rendelet, mely szerint minden autótulajdonosnak igazolni kell, hogy adója

ki van fizetve, mert különben megvonják tőle a forgalmi engedélyt. Ezt a rendeletet ugylátszik félreértik egyes helyeken, mert kiterjesztik valamegyenly autóra, tehát az autótakszokra is. Ezeknek nemcsak azt kell igazolniuk, hogy az autó utáni adójuk nyert kiegyenlítést, hanem mindenféle egyéb adójuk is. Így történhetett meg egyik bánági községben, hogy a csendőrség feltartóztatott egy autóbust és mert tulajdonosa nem tudta igazolni, hogy minden adója ki van

fizetve, elvette tőle a hajtási engedélyt, ami egyenlő az autó leállításával. A pénzügyigazgatóságnak sürgősen kellene intézkedni, mert megeshetik, hogy egy szép napon az összes városi takszikat is leállítják, amivel azután nemcsak a forgalom benuul meg, hanem elvesztik a lehetőséget attól, hogy a takszitulajdonos adóját egyáltalán kifizethesse.

### 5396

**munkanélküli van hivatalosan Temesvárott**

A munkaügyi ministerium közléte hivatalos kimutatását az állam által nyilvántartott munkanélküliek számáról. A kimutatás szerint a munkanélküliség szűnőben van, amennyiben a februárban nyilvántartott 57.606 munkanélküli közül május végén már csak 39.654 nem dolgozott. Területek szerint a legtöbb munkanélkülit az aradi vezérfelügyelőség tart nyilván, 12.296 ot. A temesvári munkaügyi felügyelőség a harmadik helyen áll ezen a szomorú táblázaton 5396 munkanélkülivel. Ebből Temesvár városára esik 3799 munkanélküli. A munkanélküliek közül a temesi kerületben legtöbb a vasmunkás, számszerint 1023, valamint a vegyes szakmabeliek, 1808-an. Krassó megyében 1579 munkanélkülit tartanak nyilván.

## Pásztoróra

**közben elvágta nyakát Bourbon hercegnek egy spanyol táncosnó**

Az egyik párisi szállodában tegnap reggel átvágott nyakkal holtan találták Bourbon Edgár herceget. A herceg mellett véres beretva feküdt. Először azt gondolták, hogy a herceg öngyilkosságot követett el, bárha nem látszott valószínűnek, hogy a gazdag és egészséges herceg önkézeivel tetett volna véget életének. Délben aztán megoldódott a rejtély, amennyiben a párisi rendőrfőnökségen jelentkezett egy spanyol táncosnó, aki elmondta, hogy a gyilkosságot ő követte el. A táncosnóval azonnal jegyzőkönyvet vettek föl. Vallomásaiban a fiatal és igen csinos spanyol nő előadta, hogy az előző estén együtt volt a herceggel, aki öt különböző mulatóhelyeken eltöltött órák után meghívta szállodájába. A szállodai szobában a herceg a táncosnóval szemben igen követelőzően kezdett viselkedni, aki azonban ellenállott a herceg követeléseinek. Az a körülmény, hogy a táncosnó vonakodott a hercegnek engedelmessé válni, annyira felbőszítette, hogy beretvával támadt a táncosnóra. Dulakodás támadt közöttük, amelynek során a táncosnónek sikerült a herceg kezéből a beretvát kicsavarni. Aztán védekezésében háromszor belevágott a beretvával a herceg nyakába, aki erre véresen összerogyott. A táncosnót, akinek Zaidaria Soner a neve, letartóztatták.

### Svábhegyi

Magaslati dietás gyógyintézet,

### Szanatórium

már napi 18 P-ért

a legelőkelőbb környezetben legtükéltesebb sanatóriumi ellátást nyújt

Vasárnap, e hó 14-én d. e. 10 órakor

**nyílt meg az állandó kép- és képkeretkiállítás**

**BERGENTHAL, Belváros, Hunyadi-utca 5. (Recta mellett)**

Szabad bemenet!

**Képkeretezés gyári áron!**

## A kisebbségek pénze jó Lugoson a közintézmények fentartására, de a kisebbségi nyelveket számüzik

Lugoson a kisebbségek a lakosság hatvan százalékát alkotják, azonban a város vezetősége mégsem akar tudomást venni róluk. A múlt héten — mint jelentettük — elrendelték a közönség tájékoztatására a piaci táblák alkalmazását. Azonban ezek a táblák kizárólag román nyelven tájékoztatják a közönséget és nem veszik figyelembe, hogy annak a közönségnek hatvan százaléka magyar és német. Most a lugosi népkisebbségeket újabb sérelem

érte a városi zeneiskolánál. A zeneiskolát ugyanis a város saját kezelésébe vette át és száznegyvennyolcezer lelt állított be a városi költségvetésbe a tanerők fizetésére. Ugyanakkor azonban megszüntették a felekezeti iskolák segélyét, amelyet pedig törvény ír elő, amikor úgy rendelkezik, hogy a községi költségvetés tizennégy százaléka az iskolákat illeti és abból a felekezeti iskolák is részesülnek. A zeneiskola felirata addig három nyelvű

volt és románul, magyarul és németül adta mindenkinek tudtára az intézet mibenlétét. Ez ugylátszik nem tetszett a város vezetőségének, mert a régi táblát leszedette és újat tett a helyébe. Az új táblán már nincsen kisebbségi szöveg. A lugosi polgárság furcsának találja, hogy egy tanintézet, amelyet kétharmad részben kisebbségi polgárok pénzén tartanak fenn, száműzte homlokáról a kisebbségi nyelvet.

## Megjavítják a villamos vasuti forgalmat és két járatot egyesítenek a többivel

Miklósi Kornél dr. villamos vasuti igazgató a villamos vasuti forgalmat javítása érdekében tervezet dolgozott ki, mely már a legközelebbi napokban a város ideiglenes bizottsága elé kerül. Régi tapasztalat, hogy a fővonalakon a forgalmat a mellékvonalakról be-torkoló kocsik hátráltatják és ezért a nagyvárosokban az az igényeket nyilvánul meg, hogy a fővonalakat lehetőleg mentesítsék. Miklósi Kornél dr. ilyen alapon kívánja a temesvári villamosforgalmat megja-

vitani. Javaslat szerint a fővonalon ezentúl csak az egyes és kettes számú kocsik fognak közlekedni, amelyeknek számát szaporítják. A harmas számú kocsik ezentúl a Vadászterdől kiindulva a Kossuth téren nem térnek rá a fővonalra, hanem folytatják útjukat a Fő-utcán keresztül a Buziási-ut felé majd betérnek az Alkotmány utcába ahol jelenleg a hatos számú kocsik járnak és a Telekház-téren befordulnak a Dózsa-utcába és lefutnak a Mária szoborig, onnan aztán vissz-

szátérnek ugyanazon az uton a Vadászterdől. Hatos számú kocsik többé nem fognak járni és a jelenleg közlekedő négy hatos számú kocsit átváltoztatják hármásra. Megszűnnek a hetes számú kocsik és helyettük egyes számú kocsik járnak majd az új kórházig, viszont a Malom-tér és a strand között pendlítő forgalom lesz. Kisoda és a Me-hala felé a közlekedés ezentúl is olyan marad, mint eddig. Ezek a kocsik a belvárosi Jenőherceg-térről, illetve a Józsefvárosi Küttl-térről közlekednek.

## A nyomor

megmozdulásra kényszerítette az állástalan magántisztviselőket. A magántisztviselők és kereskedelmi alkalmazottak küldöttsége tegnap délelőtt felkereste Heim Ernő dr. városi tanácsnokot, a népjóléti ügyosztály vezetőjét. A küldöttség rámutatott arra, hogy számos állástalan magántisztviselőnek és kereskedelmi alkalmazottnak már nincsen lakása sem és éjszakáit kénytelen a szabadban tölteni. Nemsokára azonban elkövetkezik az ős, amikor már nem lehet a parkokban aludni. A küldöttség azt kérte, hogy a város létesítsen otthont, amely a hajléktalan és állás nélküli magántisztviselőknél és kereskedelmi alkalmazottaknál szállásul szolgáljon. Heim Ernő dr. tanácsnok elvben a tervet helyeselte, azonban a város részéről anyagi támogatást annak megvalósítása érdekében nem helyezhetett kilátásba. Megígérte, hogy az erre vonatkozó kérvényt, amelyet a küldöttség átnyújtott, a város ideiglenes bizottsága elé terjeszti.

## Bucsuk napja

volt Temesvárott és Temesmegyében

A vasárnap és a hétfő az Erzsébetvárosban a bucsuk napja volt. Vasárnap ünnepelte meg a templom felszentelésének évfordulóját az erzsébetvárosi római katolikus hitközség. A hívők zsufolásig megtöltötték a templomot, hogy az ünnepi istentiszteleten résztvegyenek. Az ünnepi szentbeszédet a templom jelentőségéről Szalay János dr. nagyváradai hitszónok mondta. A nagymisét fényes papi segédlettel Olajos József kanonok celebrálta. Mise után a templom előtti téren megkezdődött a szokásos népszórakozások sokféle fajtája. A tér hangos volt egészen a késő éjjeli órákig. Délután és este a Novotny-féle kertben a népünnepély, a teremben pedig táncmulatság volt, amely reggelig tartott.

Hétfőn, Nagyboldogasszony napján tartotta meg bucsuünnepélyét az erzsébetvárosi görög keleti román egyházközség. Az istentiszteletet, amely alatt a templomi énekar egyházi dalokat adott elő, Vuia János plébános tartotta nagy papi segédlettel. A bucsunapi népmulatságok — körhinta, lövöldé, kacavadászat és sok egyéb más — a Kereszt-téren folyt le a mézeskalácsosok és egyéb árusok sátrai között. Este a Novotny-teremben a Bocsiánu Sándor diákonus vezetésével álló énekkar kiváló műsorral hangversenyt rendezett, amelyet a nagyszámú közönség lelkesen megtapsolt. Hangverseny után tánc következett, amely reggel ért véget.

Bucu volt Majláthfalván is. A nagy, tiszta magyar bánági falu templomát 1879-ben építették és jelenleg Hankó Vilmos esperesplébános lelkipásztorsága alatt áll. Az egész környékről sokan jöttek össze nemzetiségi különbség nélkül. Délután futballmeccs tette élénkebbé a bucsu programját. A gazdasági válság nyomása alatt idén a bucsu nem volt olyan nagyarányú, mint az ezelőtti években.

HIRDESSEN A

DÉLI HIRLAPBAN

CCCCCCCCCCCCCCCCCCCCCCCCCCCCCCCCCCCC

## A mai rendi és osztályuralom vége felé közeledik és a polgári reakciót a nemzeti erő politikája váltja fel

Németország kritikus órái hosszúakra nyulnak. Berlinben vasárnap és hétfőn nagy idegesség uralkodott, mert attól tartottak, hogy Hitler rohamcsapatainak élén megkísérli a Berlinbe való bevonulást és a hatalom átvételét. A nemzeti szocialisták vezéreként nyilvánított arról beszéltek, hogy Hitler éppen úgy akarja a hatalmat magához ragadni, mint azt annak idején a Rómába való bevonulással Mussolini cselekedte. A nemzeti szocialisták táborában nagy az elkedvetlenedés, hogy ez nem történt meg.

Hitler azonban — ugylátszik — a birodalmi hadseregnek készenlétben való állása miatt egyelőre lemondott Berlin el-

foglalásáról, mert rohamcsapatainak vezéreit szabadságra küldte.

A birodalmi kormány különben el van rá szánva, hogy Hitlernek legcsekélyebb puccskísérletére azonnal életbelépteti a katonai diktatúrát.

A belpolitikai helyzet különben Németországban igen zavaros és éppen ezért egyre újabb kombinációkra ad alkalmat.

**A legújabb kombináció az, hogy abban az esetben, ha a birodalmi gyűlés nem tud működni és annak összehívására kerül a sor, akkor népszavazást tartanak.**

A népszavazás a nemzetgyűlés összehívására és a jelenlegi választójog megváltoztatására vonatkozik. Ennek a kombinációnak különben három változása is van. Az első az, hogy a Papen kormány hívja össze a birodalmi gyűlést, terjessze elő a választói jog reformjáról szóló javaslatot és aztán az új választói törvény alapján tartsanak új választásokat. A második mód az volna, hogy a nemzetgyűlést hívják össze az új választójog alapján és ez a nemzetgyűlés hagyja aztán végleg jóvá az új reformot.

**A harmadik lehetőség az volna, hogy népszavazás alapján hívják össze a nemzetgyűlést, amely aztán döntene a választójogi reformról.**

Hitler az egyik berlini lapnak interjút adott, amelyben a nemzeti szocialisták vezére jövő terveiről nyilatkozik. Jövő terveit egyelőre azok, — mondotta — hogy a kormány ellen fog harcolni. A nemzeti szocialistáknak ez a küzdélme igen hathatós lesz. Ellenfelei még nem győztek azzal, hogy belőle nem lett kancellár. Személyének megbecsülését látja abban, hogy a német nép fellélekzett, amikor megkezdte harcolni a kormány ellen. El kell következnie az időnek, amikor megszűnik a polgári reakció és az engedékenység politikája, amelyet erős és céltudatos nemzeti politikának kell felváltani.

**A mai osztály és rendi uralom vége felé közeledik.**

A marxisták — mondotta — nyolcezerkilencszáz merényletet követtek el a nemzeti szocialisták ellen és ezek háromszáz emberéletet követeltek. Ha a marxisták vitahadjárata nem szűnik meg, akkor rohamcsapataival ő fog a terrornak villámsebességgel véget vetni.

2 hajórakomány  
porosz Mindenburg

**KOKSZ** uton

**Szén, kokszt  
és tüzfá**

nagyban és kicsinyben

**Wolf Mátyásnál**

Timisoara, Józsefv., Gorové-u. 16  
Telefon 11-70



Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGYTER  
4. SZÁM.

ELOFIZETÉSI ARAK:

Havonta 70, negyedévre 200, fél-  
évre 380, évente 750 lei. — Kül-  
földre: havonta 100, negyedévre  
290, félévre 560, évente 1110 lei,  
vagy egyenlő értékű valuta.

Telefon:

2-52 este 9 után 7-65 és 2-42

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Victoria” nyomda nyomása.

## Olcsóbb lett a Déli Hírlap előfizetése úgy, hogy az egész éves előfizető csaknem két hónapig ingyen kapja az újságot

Amire számos lap csak most kény-  
szerül, azt a Déli Hírlap hónapok  
előtt megtette, amikor a példányon-  
kinti eladási árat három leire szállí-  
totta le. Szeptember elsejétől kezdve  
újabb nagy kedvezményt nyújtunk  
előfizetőinknek, mert az előfizetési  
díjat lényegesen leszállítjuk. Erre a  
lépésre nem az készlet bennünket,  
mintha a lap előállításának megolcsó-  
bódott volna, mert a papíros, a fes-  
ték, a nyomda, a villanyáram, a gáz,  
az adók és minden egyéb költség  
nem változott. Mégis leszállítjuk az  
előfizetési árat, mert a válság mai  
nehéz napjaiban

lehetővé akarjuk tenni minél  
szélesebb rétegeknek, hogy  
a világ eseményeiről a leg-  
gyorsabban és legmegbíz-  
hatóbban szerezzék be in-  
formációikat.

Erre pedig a Déli Hírlap a legal-  
kalkalmasabb. A Déli Hírlap egyetlen  
reggel megjelenő magyar napilapja  
a Bánságnak, mely éjjel készül és  
így a nap összes eseményeit össze-  
foglalva elsőnek tárhatja az olvasó  
elő.

Az újság az árusításban éppen  
olyan áru, mint bármely más keres-  
kedelmi cikk. Tehát nemcsak a meny-  
nyiség számít, hanem a minőség is.  
Régi előfizetőink és az olvasók nagy  
tábora igazolja, hogy

a Déli Hírlap a szélsőségek  
mai kaotikus harcában min-  
dig megtalálta azt a kö-  
zéletet, mely helyeselni  
tudta a baloldal igazságait  
éppen úgy, mint ahogy bá-  
tor szokimondással gáncsol-  
ni merte a jobboldal kinö-  
véseit.

Ezekben a nagy elvi és világszem-  
léleti harcokban bennünket az em-  
beriség követelményei vezettek  
mindenkor. Nem klikkek, nem párt-

— **Olcsó hét a Weeekend-strand-  
don.** A Weeekend-strand, amely ol-  
csósága miatt népszerű a frissülést  
kereső közönség körében, elhatároz-  
ta, hogy olcsó hetet rendez. Az olcsó  
hét abból áll, hogy tegnapról kezd-  
ve egy teljes héten keresztül a für-  
dőjegy napi négy leibe kerül. Egy  
ilyen négy leies fürdőjegy feljogo-  
sítja a látogatót, hogy a Weeekend-  
strandot reggeltől estig igénybe ve-  
hesse. A Weeekend-strand vezető-  
ségének ez az elhatározása bizo-  
nyára örömmel találkozik a közön-  
ség körében.

\* **Szeplőt, májfoltojt eltünteteti a  
higanymentes Depigmin**  
arcvíz. Kapható kizárólagosan a  
Mária gyógytárban a Mária szo-  
borral szemben. **Utánzatoktól óva-  
kodni.**

— **Favágók jogos kívánsága.** A  
város a múlt esztendőben rendelet-  
et adott ki, amely szerint a Belvá-  
ros területén motorfűrésszel tilos fát  
válni. Szó sincs róla, a motoros fű-  
részfűrésztől lármaja kellemetlen,  
azonban esztendőnkint legalább  
egy hónapot kellene adni, amely  
alatt a motorfűrészek a Belváros ter-  
ületén is szabadon dolgozhatnak.  
Ma ugyanis az a helyzet, hogy azok  
akik a Belvárosban laknak és na-  
gyobb tételekben vásárolnak tűzfát,  
azt idegen helyen kénytelenek fel-  
aprítani, miáltal azok felesleges költsé-  
gük támad.

csoportok harsonája vagyunk, hanem  
független véleménynyilvánítója a sze-  
gények, az elnyomottak hatalmas tá-  
borának.

Ennek a tábornak ragaszkodásajés  
az a cél, hogy az olvasók seregét  
növeljük, vezéreljünk akkor, mikor el-  
határoztuk, hogy

szeptember elsejétől a Déli  
Hírlap havi előfizetési díját  
hetven leire szállítjuk  
le. Aki egy évre előre fizet  
az hétszázötven leiert, aki  
félévre fizet, háromszáz-  
nyolcvan leiert, negyedévre  
előre fizetve pedig kétszáz  
leiert kapja a lapot házhoz  
szállítva. Az egész éves elő-  
fizető tehát ilyenformán két  
hónapig ingyen kapja a  
lapot.

Nem számítunk külön kézbesítési  
díjat sem Temesvárott, sem a vidé-  
ken, azonban csak azoknak tudjuk  
nyújtani ezt a kedvezményt, akik az  
előfizetési díjat tényleg előre is  
fizetik. Természetes, hogy

a nyugdíjasoknak továbbra  
is megmarad az eddigi  
nagy kedvezményük.

A Déli Hírlap hírszolgálatát ezáltal  
nem szenved, hanem igyekeznünk azt  
még jobban kifejleszteni. Tartalma  
sem csökken, mert nyomdatechnikail-  
lag még jobban felszerelve a leg-  
jobbhat, a legmegbízhatóbbat nyujt-  
juk a legtetszhetőbb formában. Aki  
valóban független, igazán demokra-  
tikus szellemben szerkesztett és a  
modern eszmékkel lépést tartó, azo-  
kat szolgáló lapot akar olvasni, az  
fizessen elő a Déli Hírlapra. A ki-  
adóhivatal még azt a kedvezményt  
is nyújtja az előfizetőnek hogy  
aki most fizet elő szeptem-  
ber elsejével, az elsejéig  
ingyen kapja a lapot.

— **Bucsu a Besseney-telepen.** A  
Besseney-telepi római katolikus  
hitközség vasárnap augusztus 21-én  
tartja meg idei templomi bucsuját.  
Ez alkalommal a templomban ünne-  
pi istentisztelet lesz, a templom előt-  
ti téren pedig lezajlanak a szokásos  
bucsunapi multságok. Este tánc-  
multság lesz, amelyen megjelennek  
népviselőik a bucsunapi legények  
és leányok. A hitközség felszólítja  
mindazokat, akik elárúsított, vagy  
látványosságai bódékat akarnak fel-  
állítani, hogy Grund egyháztanácsi  
tagnál — 1. utca 42. szám — jelent-  
kezzenek. A rendezőség gondosko-  
dik róla, hogy a vendégek részére  
legjobb minőségű étel és ital ren-  
delkezésre álljon. Három szép díj-  
jal díjküldés is lesz.

— **Klein Jenő özvegye Bécsben  
meghalt.** Néhai Klein Jenő a Telek-  
bank volt igazgatójának özvegye a  
mult héten fiának Klein Endre dr,  
bécsi asszisztens orvosnak látogatá-  
sára Bécsbe utazott. Szombaton hir-  
telen nagy fájdalommal leléte meg  
Klein Jenőné, akiről az elhívott  
orvosok megállapították, hogy bél-  
csavarodása van és állapota remény-  
telen. Az uriaszony borzalmas kí-  
nok között vasárnap már meg is  
halt. Holttestét fia hazaszállítja Te-  
mesvárra, ahol férje mellé helyezik  
örök nyugalomra. Temetésének ideje  
felől még nem történt intézkedés.

— **Temesvári strand szépe.** A  
gyárvárosi strandfürdőben lezajlott  
a Filmrevue által rendezett szépség-  
verseny. A zsüri elé nagy számban  
vonultak fel a szépségkirálynője-  
löltek. A filmoperatőr felvette az  
egy-egy jeleneteket. Hét szép leány  
került a döntőbe, akik közül a zsüri



Klein Fridát találta méltónak,  
hogy a temesvári strand szépe 1932  
szallagot és címet hordozza. Vizi-  
tündérékké Gerda Babát és Kopa-  
pán Elzát választották. Választás  
után nagy velencei estély szórakoz-  
tatta a jelenlévőket.

— **Vér-, bőr- és idegbajosok a  
természetes „Ferenc József” keserű-  
vizet mint igen jó béltisztító szert  
eredményesen használják.** Az orvosi  
tudomány legjelentékenyebb képvi-  
selői írják, hogy a Ferenc József  
viz hatásával minden tekintetben  
meg vannak elégedve. A Ferenc  
József keserűvíz gyógyszerárakban,  
drógériákban és fűszerüzletekben  
kapható.

## Mozi

### Az ezred réme

#### A Forum-mozik új dongsága

A Forum-mozgónak nagyszerű si-  
kert hozott Az ezred réme című vi-  
dám katonai film színrehozatala. A  
nevetésnek és vidámságnak valóság-  
os aranybányája ez a multságos  
cselekmény, melynek központjában  
a nagyszerű Bressart áll. Egy  
hallatlanul buta ujoncot alakít, akit  
össze-vissza dobálnak a huszársá-  
gtól a gyalogságig és vissza, csak-  
hogy megszabaduljanak tőle. Oneki  
azonban tetszik a katonáért és az  
örmeister barátjé is. Ezért a vilá-  
gért sem távozik a hadsereg kötelé-  
kéből. Végül is sok multságos vi-  
szontagság után megkapja szerelmét  
a fotografusleányt, kit a bájos Lucie  
Englis ch alakít.

A város vezetősége is elégedetlen  
a mozik műsorával. A városi ideig-  
lenes bizottság legutóbbi ülésén is  
megállapították, hogy a városi mo-  
ziknál nem számolnak a közönség  
kívánalmaival. A közönség körében  
sok a panasz, hogy a városi mozik-  
ban gyakran olyan filmeket perget-  
nek, amelyek nem találkoznak a  
közönség tetszésével. Szükséges,  
hogy olyan filmek kerüljenek mű-  
sorra, amelyeket a közönség szeret.  
Szükséges, hogy a városi mozik az  
összes filmvállalatokkal jó viszonyt  
tartsanak fenn, mert csak így szá-  
mithatnak arra, hogy azoktól meg-  
kapják az elsőrangú filmeket. Így  
megtörtént, hogy a mult héten veti-  
tették II Lipót néhai belga király  
ostendei szobrának leleplezését, ami  
kerek másfél esztendő előtt történt.  
És ezt az aktualitásokat bemutató  
zsurnál keretében . . .

\* **SZENT ISTVÁN NAPJA**  
BUDAPESTEN legszenzációsabb és legfényesebb ünnep Magyarországon. A kedvezményes egyéni utazásra siessen jelentkezni a Déli Hírlap kiadói hivatalában.

— **A belvárosi szerb hitközség új választmánya.** A belvárosi görög-keleti szerb egyházközség Krajobrán Milán elnöke alatt rendes közgyűlést tartott. A közgyűlés három évi időtartamra megválasztotta a hitközség választmányát, melynek tagjai lettek: Arzenovics Ándor, Zsivanovics Demeter, Boblik Milán, Knezsev Csedomir, Ponicovics Liubomir, Radics Milos, Perics Zsiva, Turinszky Mladin, Orbovan Dusan, Petrovics Bogobubov.

— **Változások a lugosi minorita rendházban.** Pazsitny Bonavenura, a minoritarend a romániai főnöke Csik Ágoston minorita atyát Lugosról Marosvásárhelyre helyezte át és megbízta az ottani rendház vezetésével. Csik Ágoston hat éven keresztül működött Lugoson és megzerezte magának a hívők közbejárását. A rendfőnök ugyancsak a lugosi rendházból Majer Kallixust Aradra helyezte át.

\* **Peronospora-fecskendők, nemetítő gummi, kerti szerszámok, mezőgazdasági cikkek mélyen leszállított árban kaphatók Scherter vaskereskedésében, Temesvár-Belváros.**

— **Bolond Istók.** Bosodi Lajos Bolond Istók című élelapijának legújabb száma most hagyta el a sajtót. Az élelapi amelynek ára számonkint öt lei, kellemes olvasmányul szolgál mindazoknak, akik a mai nehéz viszonyok között a humorban és a derűben keresnek egy kis vigasztalást.

— **Polgár Lilly a nemzetközi pedagógiai kongresszuson.** Polgár Lilly, a kitűnő pedagógus, aki most Nizzában időzik és résztvesz az ott lefolyó pedagógiai kongresszuson, amelyen negyvennégy nemzet ezerhatszáz képviselője tanácskozik, a kongresszus után Párisban folytatja tanulmányait és a Sorbonneon hallgat előadásokat. Párisból való visszatérése után, szeptember 15-én nyitja meg újra francia és német irodalmi és nyelvtani kurzusait gyermekek és felnőttek részére. Ugyanakkor kezdi meg magánóráit is. Jelentkezni már most lehet Hunyadi-ut 46. szám alatt, földszinten 5 és 7 óra között. Telefon 12 34.

\* **Gróf Károlyi Imre:** „Az örvény szélén”. Mindenkinél élénk emlékezetében van, hogy ennek a most megjelent könyvnek szerzője milyen feltűnést keltett előző könyvével: „A kapitalizmus válsága” című munkával, amely több tízezer példányban fogyott el. Károlyi az ő sajátos, szókimondó hangján ebben a könyvében tovább fejleszti azokat a gondolatokat, amelyeket első könyvében is feltárt. Új könyvében azt mondja hogy a kapitalizmus vezetőinek és az államokat képviselő államférfiaknak kell ráeszmélni arra hogy az ut, amelyen most haladunk, a végromlásba visz és addig kell meggyőzni egymást államoknak és társadalmi rétegeknek, proletároknak és kapitalistáknak, ameddig a megegyezés egyáltalában lehetséges. Károlyi Imre gróf új művének ára 105-lei kapható minden erdélyi könyvkereskedésben, ahol nincsen Lepage-nál Cluj.

— **Jegyzői áthelyezések.** Baran Koriolán dr. vármegyei prefektus Groza János jegyzőt Bukovéről Jézvinbe és Craciun Miklós jezvini jegyzőt Bánlakra helyezte át.

— **Házasság.** Schlesinger Márkus (Csene) és Schönberger Ella (Temesvár) házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett.)

\* **Modern üvegegtáblákat és transzparenseket művészi kivitelben legolcsóbban készít Zöldy cimfestő, Bonnáz-utca 9.**

— **A fürdés áldozata.** Tógyér község határában Traian Jása harminchat éves földmives fürdés közben a Temesbe fult. Holttestét másnapra megtalálták. Az ügyészség megadta a temetési engedélyt.

— **Hid épül Ujpécseknél.** Temes megye ideiglenes bizottsága elhatározta, hogy Ujpécs mellett a Temesben keresztül hidat építtet. A hid költsége háromszázezer lei lesz. Az új hid megrövidíti az utat Gyülvész és a szomszédos községek felé.

\* **Gimnázium és internátus Erdélyben.** A nyilvánossági joggal bíró, 350 éves multa visszatekintő székelyudvarhelyi római katolikus liceum (főgimnázium) a jövő 1932/33. tanévre is felvesz római katolikus és protestáns vallású tanulókat. A főgimnáziummal kapcsolatban régi jó hírű fiúnevelőintézet van, melyben igen szerény ellátási díjért jó ellátásban és gondos felügyeletben részesülnek a növendékek. Figyelemreméltó, hogy az olcsó ellátási díjért, a napi háromszori étkezés (reggeli, ebéd, vacsora) mellett a naponkinti d. u. fél 5 órai tejtartás is be fog vezetett, a fiúnevelőintézet növendékei részére, mi az uzsonna pénz megtakarítását jelenti. Részletes prospektust kívánatra tíz lei postabélyeg ellenében készséggel küld az igazgatóság Odorheiu, Jud. Odorheiu.

— **A románai katolikusok kongresszusa** ezidén Nagyváradon lesz szeptember tizedikén. A Katolikus Népszövetség ebben a esztendőben ünnepi fennállásának tizedik évfordulóját és ez alkalommal nemcsak a multa tekint vissza, hanem gazdag programot is ad a jövőre. Főleg a szegényügyről, a munkásosztály támogatásáról és a gazdátársadalom helyzetéről fognak tanácskozni. Szeptember tizenegyedikén délelőtt a nagyváradi székesegyház előtt diszgyűlés lesz, melyen Majláth Károly gróf erdélyi püspök elnököl. Az ünnepségek után megtartják a hagyományos körmenetet.

— **Legdrágábban veszek ékszereket, zálogcédulákat.** Braun ékszerész Kútl-tér 5.

**A gabonapiac** az országban tegnap változatlan volt. Temesvárott jelentős buzávásárlások történtek. A vásárlók malmok voltak a következő árakon: Óbuza 480, újbuza minőség szerint 420—420, tengeri 210—215, zab 220, árpa 200—210, repce 550, burgonya 200—210 lei százkilónként. Irányzat szilárd.

**IDÓJÁRÁS.** A meteorológiai intézet jelenti: Nagybődő meleg várható nyugaton esetleges zivatarokkal és esővel. Temesvárott napok óta száraz és tartós forróság van. Tegnap délben a hőmérséklet harminckét fok volt.

— **Magyar közeg negyven éves jubileuma.** Bodófalva szörénymegyei telepessközség most ünnepi megfennállásának negyvenedik évfordulóját. Negyven éve van annak, hogy az Alföldről elindult néhány tucat magyar földmives család, hogy új otthon alapítson Szörénymegyében. Új községet építettek, földeket tettek termővé és fáradozásuk árán virágzóvá vált a község. A mostani jubileumon a község népe kegyelettel emlékszik meg azokról, akik résztvettek Bodófalva megalapításában és akiknek legnagyobb része már a sirban nyugszik.

— **Betörők jártak a radnai kegytemplomban.** Álkulcs segítségével hatoltak be a templom egyik mellékajtáján és az összes perselyeket feltörték, azonban csak pár leit találtak. Kegyszerekhez nem nyultak.

— **Krecsányi özvegye öngyilkos akart lenni.** Krecsányi Ignácné, a háborúelőtti Temesvár híres szingizgatójának özvegye, az Erzsébet-apácák budapesti kórházában öngyilkosságot akart elkövetni. Elkerülésében egy rozsdás ollóval fel akarta vágni ereit. Tettét szerencsére idejekorán észrevették és megakadályozták annak elkövetésében.

— **Merénylét készült a jugoszláv királyné ellen.** Az egyik bécsi lap tudósítói írta szerint Marioara jugoszláv királyné ellen, aki jelenleg Mödlingben tartózkodik nővérénél, a gyermekágyban fekvő Ileana hercegnénél, merénylét akartak elkövetni. A bécsi rendőrség értesült a készülő merényléről és több letartóztatást eszközölt. Az egyik merénylőnél megtalálták Mödling városnak és a Habsburg Antal főherceg villájának tervrajzát. A mödlingi csendőrséget megerősítették, hogy a merénylét esetleges megismétlődésének elejét vegyék.

— **Elitették a jegyző bántalmazóit.** Bistrítu szörényi községi jegyző a tavasszal adóba lefoglalta több falubeli gazda jószágát és azt Lugoson a piacon elárvereztette. Ez alkalommal paraszt rátámadt a jegyzőre és súlyosan bántalmazta. A lugosi törvényszék a jegyző bántalmazói felett most ítélték és azokat egyenkint négy-négy hónapi fogságra ítélte.

— **Új mozi Lugoson.** Lugos szórakozóhelyeinek száma eggyel szaporodott. Cségezi Lajos a Thália mozgó volt tulajdonosa a Metropolisz szálló volt helyiségeiben új mozgóképfilm színházat nyitott. A Lidó-mozit kitűnő hangosgéppel szerelte fel és az árakat olyan alacsonyan állapította meg, hogy mindenkinek alkalma lesz a modern, elegáns moziban vetítésre kerülő elsőrangú filmeket megtekinteni.

— **Templomi hangverseny Buziáson.** Buziáson nagy siker jegyében folyt le Tolnai Béla orgonaművész templomi hangversenye. A templomot ez alkalommal olyan nagyszámú közönség töltötte meg, hogy soknak már nem is jutott ülőhely. Tolnai Béla mesterien adta elő Mendelssohn és Händel több szerzeményét. Rajta kívül a buziai származású Niczifor Angéla énekesnő és Suciú János hegedűművész is sikerrel szerepeltek a hangversenyen. Másnap délelőtt a három művész résztvett az ünnepi nagymisén és művészi orgonajátékkal, énekkel és hegedűszóval emelte az áhitatot. Az egyházi zenekarnak Tuskány Gyula karmester által vezényelt egyházi dalait Tolnai Béla kísérelte orgonán.

— **Nyugalomba vonult a végvári református igazgató.** Idősebb Zöld Zoltán végvári igazgató tanító, a református egyháztanács tanügyi előadója nemrég ünnepelte pedagógiai működésének ötvenedik évfordulóját. Ez alkalomból az egész Bánság magyarsága ünnepelte Zöld Zoltánt, aki egyházi felsőbb hatóságtól nyugdíjaztatását kérte. Most teljesítette az egyháztanács Zöld Zoltán kérését. A közkezdelt igazgatót a végvári református község tanácsa meleg ünnepségekben részesítette visszavonulása alkalmából. Zöld Zoltán meghatott szavakkal köszönt meg Orth Imre lelkész költői szépségű szavait, melyekben az őszinte szeretet spontán módon nyilatkozott meg.

\* **Igiena fürdő és uszoda** egész nap nyitva a közönség számára.

— **Öreg zenetanár tragédiája.** Hettek előtt irtunk Hoos János zenetanár nagy bajáról, hogy elesett és kitörte a lábát. Jött is valamelyes kis segély a részére, de azt felemésztette a betegsége. Most szeptemberben már felkelhetne az ágyból, hogy ismét megkezdhesse tanítványai oktatását. Csakhogy ehhez egy ortoped cipőre és mankóra volna szüksége. Körülbelül ezeröttszáz leibe kerülne az egész és mi ismét Temesvár jólelkű embereihez fordulunk, hogy teremtsék elő számára ezt a kis összeget. Egy hetvennégy éves aggyastánról van szó, aki sohasem kért és most is csak dolgozni akar. Kollegái, barátai a dalárdákkal és a zeneművelő közönséggel karöltve nagy és szép tettet művelnének, ha hangversenyt rendeznének elaggott kartársuk javára. Így szegény öreg Hoos János nyugodtan nézhetne a tél elé és a tavasz talán meghozná számára a teljes gyógyulást is.

\* **MAGYAR — LENGYEL ATLÉTIKAI VERSENY,** számos sportatrakció, fényes ünnepségek lesznek a Szent István héten Budapesten. Egyéni utlevélről, mely máskor is érvényes, kedvezményes vasuti jegyről gondoskodik a Déli Hírlap kiadóhivatala, mely szívesen szolgál felvilágosítással telefonon is (2-52).

## Illits - Hotel - Carlton

Budapest - Dunapart

Elsőrangú szálloda. Minden kényelem.  
Mérsékelt árak. Kitűnő konyha.  
Elegáns kávéház nagy dunai terasszal.

**Régi butorok**  
átalakítását  
modernre, stílusos  
és modern butorok  
tervezését és készítését  
legszolidabb árak  
mellett vállal

**Szánthó**  
III., Király-utca 11

## Uszóverseny

és vízipólómérkőzés Buziásfürdőn, melyen sok bányási egyesület vett részt

A temesvári Rapid sportegyesület uszózakosztálya jólsikerült uszóversenyt rendezett Buziásfürdőn. A versenyen részt vettek Aradról az AAC, Lugosról a Germania és LTV, míg Temesvárról az Electrica, Kadima és Rapid uszói. Részletes eredmények a következők: 100 m. sprint: 1. Barta (AAC), 2. Maior (AAC), 3. Bild (Kadima). 100 m. hátuszás: 1. Schimanszky (Rapid), 2. Maior II (AAC), 3. Bloch (Kadima). 200 m. melluszás: 1. Odry (AAC), 2. Fischer (Kadima), 3. Keskeny (Electrica). 50 m. gyermekuszás: 1. Tóth (AAC), 2. Püllök (Electrica), 3. Pellegrini (Rapid). 400 m. gyorsuszás: 1. Schimanszky (Rapid), 2. Berta (AAC), 3. Bild (Kadima). 50 m. női gyorsuszás: 1. Philiphi (LTV), 2. Temelkor (Rapid), 3. Keskeny (Electrica). Pontverseny: 1. AAC, 2. Rapid, 3. Kadima, 4. Electrica, 5. LTV. A vízipólón következő eredmények voltak: Kadima—AAC 5:1, Rapid—Germania 8:0, Kadima—Rapid 4:0.

A külföldi eredmények a következők: a Ferencváros 4:1 arányban verte a lipcei válogatott csapatot, Karlsbadban a Budai 11 szép küzdelem után 2:0-ra legyőzte az ottani sportegyesületet, a debreceni Bocskai 4:3 arányú győzelmet aratott a Dordrecht SC csapata ellen, míg az Újpest Zsolnán győzött 3:0 eredménnyel az SK Žilina ellen.

## Magyarországi uszók részvételével két napos verseny és vízipólómérkőzés lesz Temesvárott

Augusztus 20 és 21-én nagyszabású uszóverseny színhelye lesz a gyárvárosi Higiena-uszoda medencéje. Az uszóverseny keretében vízipólómérkőzés is lesz, amelyen a budapesti MTK európai viszonylatban is kitűnő vízipólócsapata is részt vesz. A csapat tagjai: Bory hétszeres magyar válogatott, Hazay az olimpiai keret tagja, Ravan a B. válogatott állandó játékosa, Szabó és Rajky a B. válogatott kitűnő játékosai, Brandi háromszoros magyar válogatott és Földes az ifjúsági válogatott nagy reménysége. Az MTK

...iar Clasa 5 singură  
va distribui în total

# 195 MILIOANE

### LOTERIA DE STAT PE CLASE

cu tragerile Clasei a 5-a dela 10 August la 16 Septembrie

**Főelárusítók a Bánátban:**

(Temes-Torontál, Caras-Severin-megyében)

Központi Bank, Váltóüzlet és Kereskedelmi r.-t. Timisoara.

Leszámitoló Bank r.-t. Váltóüzlete Timisoara.

Temesvári Bank és Kereskedelmi r.-t. temesvári főintézete és összes fiókjai.

## Primele 4 Clase ale Loteriei

au împărțit în total

## 44 Milioane Lei...

LISTA PRINCIPALELE  
CASTIGURI LA CLASA 5-a

un premiu de 5.000.000 lei

1 câștig de 5.000.000 lei

1 câștig de 3.000.000 lei

1 câștig de 2.000.000 lei

1 câștig de 1.000.000 lei

10 de 50.000 lei

10 de 10.000 lei

100 de 1.000 lei

3 câștiguri a 200.000 lei

4 câștiguri a 150.000 lei

5 câștiguri a 100.000 lei

etc.

csapatával Temesvárra érkeznek Nagy Károly és Hódy magyar műugró bajnokok és uszók, akik izeltt nyújtanak a műugrásból és az összes uszózszámokban is indulnak. A kétnapos versenyen a magyar csapat ellenfele a Kadima fejlődő vízipólócsapata és Temesvár legjobb vízipólói közül összeállított együttes lesz. A Kadima uszózakosztálya ezzel a versennyel olyan atraktív nyújt a vízisport kedvelőinek, amelyet érdemes lesz megnézni.

## Temesvári motorosok Erdélyben győztek, a futballcsapatok vidéken játszottak

A kettős ünnep nagyobb sporteseménye

### Temesvárott

az aradi AAC vendégzereplése volt. Az aradiak a TMTE csapata ellen közdöttek. A mérkőzést a TMTE főlényesen 5:0 arányban nyerte. A Kinizsi—Ilsa barátságos küzdelemből a Kinizsi került ki 4:2 eredménnyel győztesen. A Filharmonia énekeseiből összeállított futballcsapat az Electrica-tisztviselőkkel mérte össze erejét. A mérkőzés a Filharmonia csapatának 3:0 arányú győzelmével végződött.

### Aradon

körmérkőzés volt, amelyen a Glória, AMTE, a temesvári Ripensia és a nagyváradi NAC vettek részt. Első nap a Ripensia 4:3 arányban verte a Glóriát, míg a NAC—AMTE-mérkőzés 3:3 eredménnyel döntetlenül végződött. A második nap a Glória

—AMTE-mérkőzés 3:3 arányban döntetlenül végződött, míg a NAC 3:1 arányban legyőzte a Ripensia. A TAC csapata

### Nagyváradon

vendégzereplelt a Törökcsapata ellen, amely felett szép játék után 2:0 arányban pompás győzelmet aratott. A TAC csapata különben bolgár turát bonyolít le és szombaton és vasárnap Szófiában vendégzerepl.

A Rapid együttese

### Buziáson

játszott és a Phönix csapatától meglepetésszerűen 2:1 arányban vereséget szenvedett.

A temesvári Electrica vidéki turát bonyolított le.

### Facseten

az ottani sportegylet 3:1 eredménnyel legyőzte a temesváriakat. A csorbát azonban

Zsombolyán kiköszörülték, ahol 5:1 arányú vereséget mértek a ZsSE együttesére. A Lugosi LMTE

### Petrozsényban

a Jiul AC ellen küzdött, de kemény küzdelem után 2:0 vereséget szenvedett.

A bukaresti Motoclub Roman nagyszabású csillagturáját a temesvári Gloria versenyzői nyerték meg. A temesvári

### motoros egyesület

tizenöt versenyzővel vett részt amelyből tizenegy induló befutott és ezzel megszerezték az abszolút győzelmet. A temesvári csapat, amely újabb dicsőséget szerzett a Bányás sportjának, a pompás győzelemmel az értékes vándordíj védője lett. A temesvári versenyzők három csoportban indultak: az első csoport tagjai a következők voltak: Becsey, Farkas, Bandu és Haas, a második csoport tagjai: Gianonne, Cotz Jonel, Pap, Wingron Béla, Nedics, Teodoriu, Boros, Ciril és Cotz József, míg a harmadik csoportban Hasselhahn Frigyes és Buzi Árpád indultak.

Temesvári futballista hirtelen halála. Studenik Ferenc akit Franzl néven becéztek sportkörökben, hétfőn délután a Mehalai Dalkör színeiben játszott a Hajduk ellen. Mérkőzés után erős szívfájdalmak vettek erőt rajta és mire lakására vitték, meghalt. Halálát felesége és két éves kisleánya gyászolják. Temetése tegnap volt a gyászházban a temesvári sporttársadalom nagy részvéte mellett.

— A hadbírószág elé idézettek ingyen utaznak a vonaton. Az államvasutak vezérigazgatósága rendeletet adott ki, amelyben szabályozza a hadbírószág elé idézett polgári személyek utazását. A rendelet értelmében a beidézettek ugynevezett sárga foaie de drumot kapnak, amelyhez az idézést is csatolniuk kell. Ezen okmányok birtokában minden beidézett ingyen utazhat a hadbíróvénység székelyére és vissza.

ELSŐRENDŰ - SZÁRAZ  
**PARKETTA**  
VERSENYKÉPES OLCÓ ÁRON  
BELA KRAUSER FILI TEMESVÁR 18  
TELEFON: 18-44

## Magyar színház

az erzsébetvárosi Novotny-teremben

Karácsonyi Miklós színtársulata ma, szerdán este nagyszabású műsoros estélyt rendez, amelyen öt egyfelvonásos bohózat és számos kacagtató jelenet kerül színre, míg csütörtökön este Karácsonyi igazgatóval a címszerepben a Mágns Miska operettel bucsuzik a társulat Temesvár közönségétől.

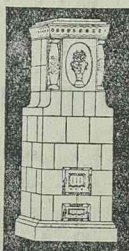
Heti műsor:

Szerda este tíz órakor: Műsoros-est. Csütörtök este tíz órakor: Mágns Miska (bucsuelőadás).

Helyárak 30, 20 és 10 lei.

Cserépkályha  
Kandaló

Takarékűzhely



a gyártónál mindig a legolcsóbb. Kályhám valódi Chamotte agyagból készültek, melyek jóságáért garancia a lok.

**TURI GYÖRGY**

cserépkályhás

egyedüli üzlethelyisége

Gyárváros, Liget-ut 9.

(A gyárvárosi parkkal szemben)

## Rádió

Szerda (augusztus 17). Bukarest 1 óra: Gramofonhangverseny. 6 óra: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Gramofonhangverseny. 9 óra: Tanhauer című opera előadása gramofonlemezekon. Budapest 11 óra 15: Hangverseny Mándy Árgit énekesnő, Jámbor Böske hegedűművész és Gerő Márta zongoraművész közreműködésével. 2 óra: Zenekari hangverseny. 3 óra: A rádió házi zenekarának hangversenye. 7 óra 15: Orbok Attila felolvasása. 7 óra 30: Zenekari hangverseny. 9 óra: Kuruc dalok gány zene és tárogatókísérettel. 10 óra 15: Zenekari hangverseny kíséretében olasz operáriák. 12 óra 20: Gramofonhangverseny. Bécs. 3 óra: Olasz operáriák gramofonlemezekon. 5 óra 20: Gyermemesék. 7 óra: Énekhangverseny zongorakísérettel. 9 óra 40: Zenekari hangverseny. 12 óra: Kétzongorás hangverseny. 2 óra 20: Táncczene Belgrád. 1 óra 30: Gramofonhangverseny. 2 óra: Zenekari hangverseny. 7 óra: Gramofonhangverseny. 10 óra: Operaelőadás közvetítése Münchenből Langenberg. 2 óra: Szórakoztató hangverseny. 3 óra 30: Zenekari hangverseny. 7 óra: Hangverseny. 8 óra: A német-angol tenniszverseny közvetítése. 10 óra: Operaelőadás közvetítése Münchenből. Prága. 3 óra 40: Gramofonhangverseny. 4 óra 30: Szórakoztató hangverseny. 8 óra 15: Gramofonhangverseny. 9 óra: Énekhangverseny. 10 óra 30: Grieg-est. Strassburg. 9 óra 45: Gramofonhangverseny. 10 óra: Operaelőadás közvetítése Münchenből. 12 óra: Gramofonhangverseny. 12 óra 30: Táncczene. Stuttgart. 2 óra: Zenekari hangverseny. 7 óra: Zenekari hangverseny. 9 óra: 15 Vidám osztrák dalok. 10 óra: Operaelőadás közvetítése Münchenből. 12 óra 45: Táncczene. Varsó. 10 óra: Fuvószenekari hangverseny. 11 óra 15: Énekhangverseny. 12 óra: Táncczene.

Csütörtök. (augusztus 18). Bukarest 1 óra: Gramofonhangverseny. 6 óra: Jazz-band. 8 óra 40: Gramofonhangverseny. 9 óra: Szimfonikus zenekari hangverseny. 9 óra 45: Énekhangverseny. 10 óra 15: Szimfonikus zenekari hangverseny. Budapest. 21 óra 15: Katonazenekari hangverseny. 2 óra: Hangverseny Kaiserschein Irén és Galetta Ferenc énekművészek közreműködésével. 7 óra: Fuvószenekari hangverseny. 8 óra: Előadás Gazdasági bajok a napoleoni háborúk után címmel. 9 óra 45: A rádió kültügyi negyedórása. 10 óra: Hangverseny közve-

titése az állatkertből. Utána hírek, majd cigányzene. Belgrád. 11 óra 15: Gramofonhangverseny. 2 óra: Zenekari hangverseny. 7 óra: Gramofonhangverseny. 8 óra: Nemzeti dalok. 10 óra 30: Zongorahangverseny. 11 óra 40: Zenekari hangverseny. 12 óra: 40: Cigányzene. Langenberg. 2 óra: Zenekari hangverseny. 3 óra 30: Hangverseny. 7 óra: Zenekari hangverseny. 10 óra: Szórakoztató zene. 12 óra 20: Táncczene. Milánó. 9 óra: Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Gramofonhangverseny. 10 óra 30: Operaelőadás közve-

titése. Prága. 3 óra 40: Gramofonhangverseny. 9 óra: Katonazenekari hangverseny. 10 óra: Zongorahangverseny. 12 óra 30: Orgonahangverseny. Róma. 11 óra: A Manon című opera előadása. Strassburg. 11 óra: Nagy zenekari hangverseny. Stuttgart. 2 óra: Gramofonhangverseny. 3 óra 30: Zenekari hangverseny. 6 óra: Szórakoztató zene. 7 óra: Fuvószenekari hangverseny. 9 óra 30: Szimfonikus zenekari hangverseny. 12 óra: Hegedűhangverseny zongora kísérettel. Varsó. 10 óra: Könnyű zene. 12 óra: Táncczene.

## Közgazdaság

## A tűzifa kedvezményes szállítási tarifája csak ígéret, mert a rendelet még nem érkezett meg

A minisztertanács a múlt héten elhatározta, hogy a tűzifa kedvezményes tarifáját, amelynek határideje augusztus 15-re volt megszabva, október elsejéig meghosszabbítja. Ezt a hirt az összes lapok megírták és meglepetést keltettek vele úgy a közönség, mint pedig a fakeskedők között. Most aztán a fakeskedőket kellemetlen meglepetés érte. A vasut a tegnapielőtt és tegnap szállított fa után már nem a kedvezményes, hanem a magasabb díjteltel számította. Ennek egyszerű oka az, hogy a kormányrendelet még mindig nem érkezett meg a vasuti hivatalokhoz és mivel azt nem kap-

ták meg, kénytelenek alkalmazkodni a régebbi rendelethez, amely a kedvezményes szállítást augusztus 15-én megszünteti. Ime, látnivaló, hogy hiába csinálja a kormány az üdvös rendeleteket, ha azokat nem küldik szét. A fakeskedők most kénytelenek lesznek reklamálni és a különbözet visszatérítését kérni. Erre azonban nem nagy a remény. Tavaly is későn érkezett a kedvezményes tarifa meghosszabbításáról szóló rendelet és így a fakeskedők tavaly is reklamáltak. A kifizetett díjtöbbletet azonban máig sem kapták vissza. Méltán tartanak attól, hogy ebben az esztendőben is így járnak.

**Milyen adósságokat konvertálnak?**  
Mironescu pénzügyminiszter befejezte a konvertálási törvény módosítására vonatkozó javaslatát, melyet még ezen a héten a minisztertanács elé terjeszt és azután benyújtja a kamarának. A javaslat

szerint a mezőgazdasági konvertálás előnyeit csak azok élvezhetik, akik beigazolják, hogy a fölvetett kölcsönöket kizárólag mezőgazdasági célokra használták föl. Azok, akik ezt nem tudják beigazolni, még moratóriumot sem kapnak.

**Temesvári gyár bírói likvidálása.**  
A Viktoria kalapgyár a temesvári törvényszéken felszámolást kért. A törvényszék az eljárás lefolytatására Barbat Miklós bíró jelölte ki. A követelések október tizenötödikéig jelentendők be. November tizenkettedikén hitelesítik őket, a választmány megválasztása november tizenkilencedikén történik. A cég főbb hitelezői a Polgári Takarékpénztár Rt., Rosen Gusztáv kereskedő és a Rayanth cég.

**Románia pénzügyei és a Népszövetség.** A Népszövetség pénzügyi bizottsága — mint Genfből jelentik — a jövő héten kezdi meg Románia pénzügyeinek felülvizsgálását. Utána nyomban a venol pénzügyi szakértő vezetésével a bizottság indul Bukarestbe és szeptember 5-ig marad ott. Nemsokára aztán Loweday angol szakértő vezetésével egy másik albizottság érkezik. A Népszövetség pénzügyi bizottsága a két albizottság jelentése alapján szeptember 23-án hozza meg az érdemleges döntést.

**Ausztria nem engedi be a piszkos vasuti kocsikát.** Az osztrák kormány átiratot intézett a román államvasutak igazgatóságához, amelyben közli, hogyha a vasut a jövőben nem gondoskodik a teherkocsik tisztántartásáról, úgy megtiltja a román árunak osztrák területre való bevitelét. Ugyanis a marhákat szállító kocsi, az átirat szerint, olyan piszkosan érkezik meg, hogy ez a tisztátalanság feltétlenül infekciót von maga után. A román államvasutak intézkedtek, hogy az állomások ezentul kellő gondgal tisztogassák meg a vagonokat.

\* A Déli Hírlap Budapestben állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda hallában.

## „Szabadíts meg a gonosztól!”

A Déli Hírlap eredeti regénye

Írta: Kisregéző Bán András

18. folytatás.

Éva most vette észre először, hogy Missis Dalton tud kedélyes és humoros lenni. Azt gondolta nyomban, hogy eddigi merevsége csak abból ered, hogy alig félórása ismerkedtek össze és hajlandó volt modorában a fogadtatás ünnepélyességét látni.

— Remélem, — jegyezte meg ő is immár vidámabb hangon, — hogy ellenséges ostromtól nem kell tartanunk. De ha jönnek, akkor majd nem a sonkákkal, konzervekkel, befőttel és egyéb jókkal bombázzuk őket. Mert ha ezt tennők, akkor még jobban itt tartanánk az ellenséget a ház e őt.

Missis Dalton fagyossága azonban ismét visszatért.

— Most már mindent láttunk, miss, ideje lesz az ebédlőbe menni. Mister Tenkei igen pontos ember és nem szereti, ha várakoztatják.

Amikor a pompás, sötét tölgyfa-burkolattal ellátott ebédlőbe benyitottak, Tenkei Gábor már valóban ott volt.

Asztalhoz ültek.

Éva az asztalon egy negyedik terítéket is látott.

Kérdően tekintett a nagybátyjára, de azért egyetlen szóval sem kíváncsiskodott, hogy a negyedik szék kire vár.

Megtudta ezt anélkül is.

— Missis Dalton, — fordult oda a nagybátyja a házvetőnőjéhez, — volna szives a szobalányt miss Elly után küldeni.

Missis Dalton némi zavarral válaszolt:

— A lányom elnézést kér, hogy nem lehetett jelen miss Éva megérkezésénél, de már régebben megígérte egy társaságának, hogy ma motorcsolnak kirándulást tesznek a Michiganre. Csak este tér haza és így ma nem vehet részt a közös étkezéseken.

Tenkei közönyösen felelt:

— Rendben van, elvégre a miss saját belátása szerint cselekszik.

— Tovább nem is beszéltek erről. Az inas találta a tizórait. Mikor tul voltak rajta. Tenkei odafordult Évához:

— Ha nincsen ellenedre, szeretném, ha mindjárt érkezésed első napján megtekintenéd a gyárat.

Tenkei Éva eddig csak kívülről látott gyárat. Odahaza Pesten, ha véletlenül kikerült a külső periferiákra, vagy ha vonaton hagyta el a fővárost, esetleg amikor visszatért oda, látott óriási nagy épületeket, ég felé törő füstölő kéményekkel. Néha azt is látta, hogy ezek az ormolton épületek úgy magukba nyelik a beléjük siető embereket, mit a mezőn a hanyabolyok a siető hanyákat, amelyeket valaki megzavart. Máskor meg éppen az ellenkezőt látta. Látta, amint sűrű rajokban öntötték ezek az épületekből magukból az embereket. Roggyanó térdel, fáradt lépésekkel, komor és gyakran kormos arccal jöttek ki az emberek a gyárakból. Nagyön homályos fogalmak voltak Évá-

nak a gyárakról. Néha-néha látott valamely lapban képet, amely egy-egy gyár belső részait ábrázolta. Ez a kép azonban semmitmondó volt. És minden mozdulatlan volt rajta.

Chikágoba kellett jönnie, hogy először láthassa egy gyár belsejét. Milyen más volt azonban mindaz, ami itt a valóságban tárult eléje. Csupa mozgás, csupa lüktetés, csupa siető munka volt itt minden és nem olyan holt, mint a békeken. Mennyivel más volt a gyár, amit látott, mint az amelyet eddig elképzelt magának.

Sorra vezette őt a nagybátyja egész sor hatalmas csarnokot át, amelyekben a gépek mellett emberek sűrűtek. Magyarozott is, de olyik helyen alig lehetett hallani a magyarzó szavakat. Látta, hogyan készülnek a különböző gépkatrések és maguk a gépek is.

— Ha egy ilyen gyárban megszűnik a munka, — magyarázta neki Gábor bácsi, — ez nemcsak azt jelenti, hogy annyi száz meg száz, vagy ezer és ezer ember kénytelen tétlenül tölteni az időt, hanem azt is, hogy nemcsak a munkanélküli munkások, hanem a családtagjaik is mind kénytelenek maradnak. Amíg a gyárak dolgoznak, addig van egy országban jólét. A munkás a keresetét, amelyet a gyárban szerez, odaadja ruháért, kényérért, mindenféle egyéb szükségleti holmiért, elköli lakásra, dohányra, italra, szórakozásra. Ha a munkás keres, akkor pénzhez jut az iparos, a kereskedő, a földmives, a vendéglős. Az a lüktetés, amit itt látsz, egy-egy gyárban, az az élet szívének a lüktetése, mert a dolgozó gyárakból indul a vérkeringés az élet minden megnyilvánulása számára.

Éva érdeklődéssel hallgatta ezeket a szavakat. Nem képzelte volna, hogy a nagybátyja ilyen lelkesen tud beszélni.

Sok mindent mondott még Tenkei Gábor, amíg Évát végigvezette a hatalmas telep mindenféle osztályain. Ugy beszélt akár egy apostol.

A munkatermekből azután benyitottak a rajztermekbe. Hosszu széles asztalok mellett fehér kabátos férfiak dolgoztak. Rajzoló, mérnök, tervezők.

— Valóságos művészek ezek, — jegyezte meg Tenkei, — olyanok, akár a zeneszerzők, szobrászok, vagy a költők. Alkotnak ők is. Egy-egy új gépkatrést, egy-egy szabadalmat teremtenek. Ugyanolyan hatással, sőt esetleg nagyobb, van az ő munkálkodásuk az emberiség sorsára. Van nekik köztük képzelők, álmodozók is, akár a proféták, de álmodozásaikból elképzeléseikből gyakran világra szóló dolgok származnak. Vannak itt olyan embereim, hogy heteken, hónapokon keresztül nem tudom, mivel babrálgatnak de aztán egyszerre csak elébem lépnek olyan szerkezetekkel vagy olyan rajzokkal hogy szinte elámulok. Tervezeteikben számításokban nem zavarja őket senki. Még akkor sem éri egyiküket sem a legkisebb szemrehányás, ha egyik másik kísérletük meddő maradt. Mert az eredménytelen próbálkozásnak is megvan az a haszna, hogy új utakat és új lehetőségeket tár föl a tervező előtt.

Legvégül az adminisztrációs irodákba vezette Tenkei az unokahúgát. Végigmentek a levelezési, számfajtsai, kereskedelmi és egyéb osztályokon. Mindenütt szorgoskodtak a hivatalnokok és tisztelők. Sercegetek a tollak és kopogtak az írógépek.

(Folyt. köv.)

# APRÓHIRDETÉSEK

## Az apróhirdetés olcsó és eredményes

### Levelezés

#### „Adieu“

esetőségekre való tekintet nélkül is Józsefnél leszek. (1080)

### Alkalmazás

#### Rikkancsok

fix fizetéssel felvétetnek. Jelentkezni a lap kiadóhivatalában Szt. György-tér 4.

#### Tanuló leány

felvétetik, Tóth női divat-szalonn Hunyadi-ut 5. (1081)

#### Gyors és gépirás,

könyvelést, levelezést, magyar, román és német nyelven jutányosan tanít Deimusz Rózi IV., Str. Bonnáz 11. (1087)

#### Nők, férfiak

kik tömegcikk eladásával foglalkozni óhajtanak, adják le címüket a kiadóban. (1086)

### Állást keres

#### Apolónőnek

ajánlkozik azonnalra középkorú özvegy nő hosszú bizonyítványokkal. Vidékre is megy. II. ker. Háromkirály-u. 20. Illéséknél. (859)

#### Iroda takarítást

vállal fiatal, tiszta, megbízható asszony a reggeli órákban. Cim a kiadóban. (1452)

#### Bejáró takarító

ki a főzéshez is ért, állást keres. Cim a kiadóban. (1453)

#### Perfekt szakácsnői

esetleg mindenféle állást keresek azonnalra. Cim a kiadóban. (1091)

#### 20 éves gyermekleány

azonnalra állást keres, lehetőleg vidéken édes anyjával, ki perfekt szakácsnő. — Temesvár, Gyárvaros, Pacsirta-u. 19. (1061)

### Adás-vétel

#### Iskolatáskák, irattáskák, ridikülők, kofferek

nagy választékban. Legjobb minőség — legolcsóbb árak! Rendelések és javítások gyorsan és olcsón!

#### Feuer, bőráruüzem

Belv. Mercy-utca 8. (Deutsch Testvérek mellett) (1417)

#### Egy kis vendéglő

régi jó helyen azonnal olcsón eladó. Cim a kiadóban. (1074)

#### Olcso

4 üléses használt „Ford“ kocsit, valamint „Internationa“ teherkocsit Fordképviseletnél, Bonnáz-utca 21. (1443)

#### Veszek

bizományi eladásra butort és más tárgyakat. Eladó háló ebédlő. Antik butorok speciális javítását vállalom ugyszintén minden asztalos munkát. Uri-utca 4. (1084)

#### 2 billiard-karamból,

majdnem új, 16 asztal, 200 Thonet szék, 20 fotel, 1 söráparátus, 1 üveg töltőgép 4 üvegre olcsón eladó. Oberländer, Józsefváros, Fröbl-u. 33. (1447)

### Szép házhely

Belvárosban a Banatia mögött Str. Take Ionescu azonnal eladó. Cim a kiadóban. (1082)

**Román állami osztálysorsjegyek II. játék első osztályára** 1/8 sorsjegy Lei 125-ért már kaphatók a közismert szerencsés számokkal rendelkező March trafikban Józsefváros, Küttl-tér 1. szám alatt!! (1090)

#### Kisebbségi család ház

jól menő élelmiszer üzlettel más vállalkozás miatt olcsón eladó. Pékenek vagy hentesnek is biztos egzisztencia. Ujkisoda, 14. utca 38. sz. (1067)

#### Automobilok!

Luksus- és teherautók, ujak és használtak, nagyon olcsón eladók. Str. Gen. Foch 58 (1416)

### Egyleti jelvények

sportplakettek, érmekek, különböző ezüstművek a legszebb kivitelben és a legolcsóbb árban kaphatók

### Wiszkocsill László

arany- és ezüstművek és cizelláló Cernauti, Str. Reg. Ferdinand 2.

### Lakás

#### Kiadó

azonnalra 2 szoba összes mellékhelyiségekkel. V. Bulev. Cetatei 12. (1085)

#### Modern 4 szobás

lakást október 1-re keresek. Ajánlatokat „Modern“ jelígre a kiadóba kérek. (1088)

#### Kiadó

azonnal elegánsan butorozott garconlakás 2 szép nagy utcai szoba telefon és fürdőszoba használattal. Külön bejárattal, de egymásba is nyílik. Megtekinthetők: 5-7-ig délután. Telefonok 1234. Bulev. Carol 46. földszint. Cementgyár (1094)

#### Modern 3 szobás

utcai lakás (Bonnáz-utcai részen) per julius 1. kiadó, Horgonypalota IV., Bonnáz-utca 21. Érdeklődés Fordképviseletnél. (1104)

#### 2-3 szobás

lakást, barátságos tágasat, villamos mentén nov. 1-re keresek. Címeket a kiadóba „Csendes lakó“ jelígre kérek. (1608)



Saját orvosa mondja, hogy egyedül csak az „OLLA“ megbízható

**15** leiert egyszer  
**60** leiert egész hétig

**HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!**

A hirdetés díja előre fizetendő

#### Butorozott szoba

(külön bejárattal)

aug. 15-re, vagy szept. 1-re. Erzsébetváros, Püspök-ut Mühle kert, Mühle villa mellett.

Gyárvaros, Iskola-utca 2. Háztulajdonossal,

#### Szállodai hónapos szobák

(folyóvíz, világítás, központi fűtés, kiszolgálás) **Splendid-szálló,** Temesvár-Józsefváros.

#### 2 szobás utcai

(mellékhelyiségekkel) családi házban november 1-re

Józsefváros, Zrínyi-u. 13 (régi szám).

#### 2 szobás (földszint)

azonnal Belváros, Erőd-utca 10. Bővebbet ugyanott II. em.

#### 2 szobás utcai modern

(fűrdőszobával) Belváros, Szt. György-tér. Közelebbit: Temesvári bank.

#### 2 esetleg 3 szobás

teljesen modern Erzsébetváros, Alkotmány-utca 17. (villamos megállónál).

#### 3 szobás (udvar)

azonnal Józsefváros, Begajobbsor 13-15. Műtálmom.

#### 3 szobás utcai (fűrdőszobával)

azonnal Erzsébetváros, Tirol-u. 78.

#### 3 szobás modern utcai

(fűrdőszobával) azonnal, esetleg nov. 1-re Belváros, Szt. György-tér. Közelebbit: Temesvári bank.

#### 4 szobás modern

Belváros, Szt. György-tér. Közelebbit: Temesvári bank.

#### 4 szobás modern

szeptember 1-re Józsefváros, Küttl-tér. Közelebbit: Reiter. Telefon: 2-38.

#### 5 szobás modern

november 1-re

Erzsébetváros, Közeghy-utca 9. Telefon 15-80.

#### Modern családi ház

3 szobás lakással

azonnal Közelebbit: Józsefvárosi templomnál levő trafik-bodénál.

#### Új családi ház

3 szoba, előszoba mellékhelyiségekkel

szeptember 15-re Erzsébetváros, Str. Eneas 12 új. Sági utól balra.

#### Üzlet helyiség

lakással

azonnal Józsefváros, Rózsa-u. 18.

#### Üzlethelyiségek

azonnalra

Bővebbet: Schwarz, Mercy-utca 2.

#### Cipész-műhely

Belváros, Szent György-tér 4.

### Különféle

#### Albina betétkönyv

150.000— lei értékkel átadható. Érdeklődések „Jutányos“ jelígre a kiadóba. (1071)

#### Kölcsonöket

elsőhelyű bekebelezés mellett azonnal folyósít hosszabb lejáratú **Vásárhelyi Imre kereskedelmi irodája** Temesvár IV. Begabalsor 8. (1076)

#### Schegerin Margit

pirosigazolványa elveszett. Megtalálóját a rendőrségen adja le. (1083)

#### Kicsiny kék papagály

nagyon szelíd (Wellemsitich) meg-szokott. Megtalálóját kérik jutalom ellenében Dittichéknél, III. Kölcsey-utca 2. leadni. (1093)

#### Egyetemi Index

elveszett a Városháza épületében. Megtalálóját jutalom ellenében átadhatja. Toffing IV., Bonnáz-utca 10. (1092)

#### Szép sarokhelyiség

város közepén, fővárosias kirakatokkal kiadó. Cim a kiadóban. (1089)

#### Figyelem!

Elsőrangú tyukszemvágás, pedikűr **Waltrichnall** női-urifodrász, manikűr, szépségápolási intézet, Kosuth tér 1. Hölgyeknek külön bejárata. (1051)

#### Budapestre utazom

18 án, megbízásokat pontosan elintézek. Prunner, Bathyányi-u. 1. (728)

#### Üzleti rollokat Styriai acéllemezből

minden nagyságban legolcsóbban és legjobb kivitelben készítik. Javításokat szakember végzik

#### Dancsó Károly, műlakatos

(889) Tvár Józsefváros Bem-utca 24.

#### CORPUL PORTAREILOR TRIBUNALULUI TIMIS-TORONTAL

No. 1653/952.

### Publicatie de licitatie

Subsemnatul Portarel aduc la cunosintina publica ca in urma decizului despre ordonarea executiei de indetulare cu No. 1958/1932 a Judecatoriei Urbana I. Timisoara si in urma decizului despre delegare cu No. G. 5003/932 al Judecatoriei I. Urbana Timisoara in favorul lui Aranka Witzenetz rep. prin Dr. Francisc Kun avocat din Timisoara pentru suma de 2250 Lei capital interese de 10% dela 1 August 1931 pana la 1 Ianuarie 1932 dupa 1500 Lei iar dupa 2250 Lei dela 1 Ianuarie 1932 pana la achitarea si pentru spese in 946 Lei deja stabilite si cele ce se vor mai stabili si fixeaza termen pentru efectuarea Licitatiunei pe ziua de 17 August 1932 ora 1/2 4 pm. in Timisoara II. Str. 3 Crai No. 7 si continuativ Timisoara II. Strada Moise Nicoara No. 2, pe cand si unde se vor viade prin licitatie obiectele sechestrate si anume: stelaie, cassa de fier, masina de cusut, credent, trimo tablou, gramafon, noptiere scaune ect pretuite in 14.250 Lei.

Timisoara, la 27 Iulie 1932.

Gh. Gyertyanffy portarel